



УДК 821.111-6
ББК 84(4Вел)-6
Ш41

William Shakespeare
ROMEO AND JULIET

Иллюстрации *Владимира Ненова*

Шекспир, Уильям.
Ш41 Ромео и Джульетта / Уильям Шекспир ; [пересказ Л. Яхнина, ил. В. Ненова]. — Москва : АСТ, 2015. — 64 с. : ил. — (Сокровищница книжной иллюстрации).
ISBN 978-5-17-089887-9

В этом издании пьесу Уильяма Шекспира «Ромео и Джульетта» пересказал для детей поэт, писатель и драматург Леонид Яхнин, а проиллюстрировал художник Владимир Ненов. Теперь историю о юном Ромео и его возлюбленной Джульетте легко будет читать даже детям, а красочные иллюстрации помогут погрузиться в атмосферу старинного города Вероны, где несколько веков назад происходили события, которые и в наше время никого не оставляют равнодушными.

УДК 821.111-6
ББК 84(4Вел)-6

ISBN 978-5-17-089887-9

© Яхнин Л.Л., пересказ, 2015
© Ненов В.Н., иллюстрации, 2015
© ООО «Издательство АСТ», 2015

УИЛЪЯМ ШЕКСПИР

РОМЕО
И ДЖУЛЬЕТТА

Пересказал Леонид Яхнин







ПРОЛОГ

Всё было, как всегда, на белом свете:
Мир не менялся ни в одной примете —
Леса шумели, и текли послушно реки
И знатное семейство Капулетти
Дружило с благородными Монтекки.

Но вот случилась страшная беда —
Вражда их разделила навсегда.
И, словно мрачный грай вороний,
Молва летела над Вероной:
— Как губит дружбу и любовь
Внезапно пролитая кровь!



ГОРОДСКАЯ ПЛОЩАДЬ

Вражда двух домов захватила и слуг. Залитую горячим июньским солнцем городскую площадь Вероны с двух сторон пересекали слуги Монтекки и Капулетти. И те, и другие не пропустили случая позлословить.

— Смотри-ка, оборванцы эти никак из дома Капулетти! — крикнул один из них вслед слугам из враждебного дома.

— Таких убогих не было вовеки у нашего хозяина Монтекки! — подхватил его товарищ.

Но и противники не преминули огрызнуться:

— Ну, что ж, хозяин ваш хорош! Да только вашему синьору наш в знатности хорошую даст фору!

С воинственными, свирепыми лицами, они начали сближаться, пересекая просторную площадь.

— Толкуй, что хочешь, — выкрикнул мордастый здоровяк. — Но, клянусь, ты, парень, просто трус!

Но и его угроза не осталась без ответа:

— Эй, ты, любитель перепалки! Не хочешь ли, бродяга, моей отведать палки!

Вот-вот разгорится драка. Уже по обводу площади собрались прохожие и зеваки. Здесь толкались